

УДК 811.111:378.147:004.032.6

*Дудько Анастасия Дмитриевна, кандидат исторических наук, доцент
Гродненский государственный университет имени Янки Купалы,
Гродно, Республика Беларусь
электронная почта: anastakareva@yandex.ru*

*Nastassia Dudzko, PhD in History, Associate Professor
Yanka Kupala State University of Grodno, Grodno, Belarus
e-mail: anastakareva@yandex.ru*

ИНТЕГРАЦИЯ МЕДИАОБРАЗОВАНИЯ В ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ: УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ И ВОЗМОЖНОСТИ

Статья посвящена актуальному вопросу интеграции медиаобразования в курс обучения иностранному языку в вузе. Анализируются возможности, факторы успешной реализации подобной интеграции в лингвообразовании, а также рассматриваются формы, содержательные компоненты занятий и примеры заданий с использованием медиаресурсов.

Ключевые слова: медиаобразование; медиаграмотность; иностранный язык; интегрированное обучение; критическое мышление; медиатизированная межъязыковая и межкультурная коммуникация.

INTEGRATION OF MEDIA EDUCATION INTO THE PROCESS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE AT UNIVERSITY: CONDITIONS OF IMPLEMENTATION AND POSSIBILITIES

The article is devoted to the topical issue of integrating media education into teaching a foreign language at university. The possibilities and factors of its successful implementation in language education are analyzed. Forms and content of foreign language classes with media education components as well as examples of tasks using media resources are considered.

Key words: media education; media literacy; foreign language; integrated teaching; critical thinking; mediatized interlingual and intercultural communication.

Прогресс в области информационных технологий и распространение новых цифровых медиа в образовательной среде определяют возрастающее значение медиаграмотности. Включение медиаграмотности в набор фундаментальных навыков в системе образования означает, что обучающимся необходимо понимать роль и функции медиа, уметь искать, оценивать информацию и создавать свой медиаконтент для достижения личных, социальных, профессиональных и образовательных целей. Овладение навыками медиаграмотности открывает перед преподавателями и студентами широкий спектр возможностей, которые делают образовательный процесс более динамичным и продуктивным.

Многие исследователи в области медиаобразования разделяют идею о том, что медиаграмотность – базовый навык, который становится фундаментом для многих других, поэтому его не следует преподавать как отдельную область знаний. Медиаграмотность следует рассматривать как интеграцию всех элементов одновременно, тем самым можно приобрести представления о критическом восприятии и творческом подходе, которые позволяют независимо мыслящему, хорошо информированному современному молодому человеку играть активную роль в постоянно обновляющейся социальной среде.

Медиаграмотность – комплексное понятие, включающее сформированные компетенции, определенные знания и опыт. Национальная коммуникативная ассоциация США дает следующую трактовку понятия *медиаграмотность*: способность понимать, как слова, изображения и звуки влияют на создание смысла, явного или скрытого, и как этот смысл распространяется в обществе.

Медиаграмотный человек осознает значимость использования разных форм медиа и информации, передаваемой с помощью них [1]. Ведущий российский исследователь в области медиаобразования А. В. Федоров предлагает рассматривать медиаобразование в современном мире как процесс развития личности с использованием и на основе медиакommunikации. Целью такого процесса является формирования творческих и коммуникативных способностей личности, критического мышления, навыков восприятия, интерпретации, анализа и оценки медиатекстов, обучения различным формам самовыражения с использованием современных медиатехнологий [2, с. 11].

Медиапедагоги довольно часто смешивают понятия *медиаобразование* и *медиаграмотность*. Разделяя мнение Ч. Уорснопа, В. Гура, А. Короченского и других исследователей, мы рассматриваем медиаграмотность как результат процесса медиаобразования человека [2, с. 27–29].

Большинство экспертов считают приемлемым способ медиаобразования, сочетающий его интеграцию с обязательными академическими дисциплинами учреждений образования. Анализ научно-педагогических отечественных и зарубежных исследований дает основание полагать, что на сегодня наиболее эффективной и перспективной технологией является интеграция медиаобразования с курсом иностранного языка. Иностранный язык изучается как средство общения, а речевые ситуации привносятся из внешней среды, поэтому языковое пространство открыто для проникновения в него содержания из различных областей знаний, в том числе медиасферы [3].

Использование элементов медиаобразования в обучении иностранному языку способствует развитию всех видов речевой деятельности, при этом происходит формирование различных видов компетенций: общей, коммуникативной, речевой. Сегодня в эту группу включена и медиакультурная компетенция. Соответственно, наряду с такими подходами к обучению иностранному языку, как социокультурный, коммуникативно-деятельностный, структурно-семантический и др., можно выделить и медиаобразовательный [4].

При интеграции медиаобразования в учебный план преподавания языковых дисциплин медиасреда обучающихся становится более ценностно-ориентированной, а обучение иностранному языку наполняется содержанием, приближенным к реальной культурно-языковой среде. Образовательные компоненты таких интегрированных занятий соответствуют ключевым целям самого медиаобразования – помочь студенческой аудитории адаптироваться к жизни в условиях медиатизации всех значимых сфер, научить использовать медиаресурсы для саморазвития и формирования навыков критического мышления. Медиаобразовательный подход развивает умение оперировать всем арсеналом медиаресурсов для достижения личных и профессиональных задач, учиться самостоятельно с помощью и на основе медиа, активизировать полученные знания в подходящих коммуникативных ситуациях. Таким образом, одной из основных задач интеграции медиаобразования с курсом иностранного языка в вузе является «формирование медиакомпетенции вторичной языковой личности», которая представляет собой комплекс специальных навыков и умений, позволяющих человеку взаимодействовать в глобальном информационном пространстве, а также, что немаловажно, осуществлять эффективную межъязыковую и межкультурную коммуникацию [5].

Медиаобразование в контексте преподавания иностранного языка представляет собой определенную методику проведения занятий, включающую творческий, проблемно-поисковый, эвристический подходы, игры, дебаты, конференции и другие продуктивные формы обучения, которые способст-

вуют развитию самостоятельности студентов, навыков критического мышления, стимулируют их творческие способности через вовлечение в разные формы медиатеатральности, также содействуют развитию умений интерпретации и анализа архитектоники медиатекста, овладению специфическими знаниями медиакультуры. В то же время процесс медиаобразования предполагает активное включение студентов в процесс создания произведений медиакультуры.

По мнению российских исследователей Л. Ивановой и Н. Хлызовой, обучение общению на иностранном языке должно быть направлено на подготовку личности к осуществлению межъязыковой, межкультурной, а также «медиатизированной опосредованной коммуникации», что особенно актуально и востребовано в условиях формирования глобального цифрового, информационного, медиатизированного пространства. Под иноязычной медиатизированной, опосредованной коммуникацией, понимается взаимодействие человека с зарубежными СМИ, осмысление ценности медиапродукта, его эмоционально-семантических отношений и скрытых, имплицитных компонентов. Соответственно, современные стратегии обучения иностранным языкам должны предусматривать: формирование медиакомпетентности личности; медиаобразовательные технологии, ориентированные на формирование культуры общения с иноязычными СМИ, овладение знаниями, умениями и навыками, необходимыми для интерпретации, анализа, оценки медиапродуктов, самостоятельного создания медиатекстов как формы межъязыковой и межкультурной коммуникации [5; 6].

Важным условием в процессе обучения иностранным языкам является создание среды, приближающей учебную атмосферу к реалиям современного общества, удовлетворяющей информационно-образовательным потребностям обучающихся и позволяющей реализовать их познавательные ресурсы и творческие способности. Содержательное наполнение медиаобразовательной среды, состоящей из иноязычных медиатекстов разных типов и жанров, служит средством, способствующим формированию всех видов речевой деятельности.

В качестве медиаресурсов могут быть использованы печатные и онлайн-издания, записи телепередач, новостные порталы, публичные выступления известных людей, блоги, влоги и др. Использование медиатекстов на занятиях помогает эффективно подготавливать учащихся к общению в аутентичной культурно-языковой среде, обсуждать вопросы, актуальные не только для конкретной студенческой аудитории, но и имеющие более глобальное, общечеловеческое значение, организовывать живые дискуссии, моделировать реальные коммуникативные ситуации, повышать мотивацию к познанию иноязычной культуры и языка, а также открывать перспективы для выстраивания эффективного диалога культур в глобальном, межнациональном, плане.

Достижение высокого качества работы студентов в рамках интегрированных занятий по медиаобразованию и иностранному языку зависит от многочисленных факторов. Прежде всего, атмосфера занятий должна быть

уважительной, доверительной, предполагающей возможность свободного выражения мыслей, взглядов без боязни подвергнуться критике. Важно наличие необходимого аппаратного и программного обеспечения, медиаресурсов, свободного интернет-доступа в аудитории. Содержание учебного материала должно быть актуальным, обладать новизной, соответствовать интересам, возможностям и способностям обучающихся; содержать творческие, оригинальные ситуации и задания, способствующие повышению интереса к изучаемой теме. Тщательный выбор форм, методов, дидактических приемов и средств обучения позволяет в единстве развивать иноязычную коммуникативную компетенцию, формировать медиаграмотность и раскрывать творческий потенциал личности. Не менее важными факторами успешности являются обеспечение адекватной системы оценки результатов деятельности личности с использованием и на материале медиа; обратной связи между преподавателем и обучающимися в ходе всего процесса обучения с использованием элементов медиаобразования (отзывы, комментарии, предложения обучающихся относительно повышения эффективности медиазанятий).

Формами интегрированного медиа и лингвообразования могут быть: лекции, беседы, письменные работы (эссе, репортажи, статьи, рецензии, интервью, реклама, блоги, влоги, мини-сценарии, рассказ от лица персонажа фильма, героя телепередачи, ведущего; составление плакатов, видеосъемки); эвристические, игровые занятия (викторины, конкурсы, квесты); диспуты, конференции на темы, связанные с медиакультурой; экскурсии, встречи с представителями региональных СМИ; проведение социологического исследования медиапредпочтений студентов. Приведем варианты заданий, направленных на формирование и развитие вышеуказанных компетенций и умений с использованием и на материале зарубежных СМИ: 1) подобрать материал по определенной теме, используя газеты / журналы / социальные сети и подготовить доклад о своих выводах; 2) найти материалы на одну и ту же тему в различных СМИ (используя не менее 4 видов источников, например, интернет-сайт, радиопередачи, телевизионные новости, газеты), проанализировать их и создать собственный медиатекст на ту же тему, придерживаясь трех ключевых принципов: аудитория, которой адресовано медиасообщение; цель написания; материал: факты, примеры, личный опыт; 3) сравнить материалы различных СМИ об одном и том же событии, выявить схожие и отличительные черты, оценить объективность освещения событий в разных источниках; 4) определить позицию и замысел создателей документального / художественного фильма на основе его анализа; сравнить несколько точек зрения (кинокритиков, зрителей, режиссеров) на кинопродукт; выразить свое мнение и предложить мини-сценарий к фильму; 5) прослушать информацию и представить ее в виде текста (статьи, интервью) для студенческой газеты, научной конференции, веб-сайта и т. д.; 6) прослушать выступления известного общественного деятеля и написать за него речь, используя характерные для него стиль, риторические приемы, обороты.

Оценивая возможности медиаобразования, интегрированного в практику обучения иностранному языку в вузе, можно заключить, что, помимо повышения коммуникативной компетенции студентов, развиваются и общепредметные компетенции (например, умения искать, оценивать, понимать, проводить аналитико-синтетическую обработку информации); формируются медиакомпетенции (умения правильно интерпретировать социально-экономические, социо-политические и культурные значения и имплицитные смыслы медиатекстов; обсуждать конфликтно-чувствительные темы, открыто высказывать собственные идеи, аргументировать точку зрения; экспериментировать с различными методами технического использования медиа; создавать собственный медиапродукт и производить качественный медиаконтент; анализировать и корректировать собственную медиатеку; самостоятельно приобретать знания с использованием и на материале СМИ; умение применять медиаобразовательные технологии для профессионального развития). Внедрение медиаобразования в процесс обучения иностранных языков меняет и характер деятельности его главных участников – преподавателя и студентов, что заключается в совершенствовании, а иногда и кардинальной переработке методов, содержания и темпов обучения, способствует созданию более высокой мотивации к изучению иностранных языков, обеспечивает системность в передаче и формировании иноязычных знаний, умений и навыков на основе расширения медиазнаний. Помимо этого, интеграция медиаобразовательных элементов с процессом обучения иностранному языку способствует формированию социокультурных и социально-личностных ценностей студента, развитию навыков межкультурной коммуникации на основе принципов уважения, понимания, толерантности к культурно-ценностным различиям.

ЛИТЕРАТУРА

1. Media literacy [Electronic resource]. 2016. URL: <http://www.natcom.org> (accessed: 29.08.2019).
2. Федоров А. В. Медиаобразование и медиаграмотность. Таганрог : Изд-во Кучма, 2004. 340 с.
3. Иванова Л. А. Технология медиаобразования и аудиовизуальный СМК на уроках французского языка // Образовательные технологии XXI века / под ред. С. И. Гудиной, К. М. Тихомировой, Д. Т. Рудаковой. М., 2009. С. 262–265.
4. Духанина Н. М. Медиаобразовательный подход к обучению иностранным языкам // Историко-педагогические исследования. Киев, 2011. С. 103–105.
5. Хлызова Н. Ю. Педагогические условия формирования медиакомпетентности вторичной языковой личности : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01. / Иркутск. гос. лингвист. ун-т. М., 2011. 22 с.
6. Иванова Л. А. Обучение иностранному языку и медиаобразование – единый процесс // Непрерывное образование в Западной Сибири: современное состояние и перспективы : материалы IV региональной науч.-практ. конф.; Горно-Алтайск, 12–16 июля 2010 г. / отв. ред. О. К. Сазонова. Горно-Алтайск, 2010. С. 90–92.